



Продовольственная и
сельскохозяйственная организация
Объединенных Наций



Международный договор
О ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСАХ РАСТЕНИЙ
ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ
И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА

РЕЗОЛЮЦИЯ 5/2015

ВЫПОЛНЕНИЕ СТАТЬИ 9 "ПРАВА ФЕРМЕРОВ"

УПРАВЛЯЮЩИЙ ОРГАН,

ссылаясь на признание в Международном договоре огромного вклада, который местные и коренные общины и фермеры всех регионов мира вносят и будут впредь вносить в сохранение, развитие и использование генетических ресурсов растений, составляющих основу производства продовольственной и сельскохозяйственной продукции во всем мире;

ссылаясь на свои резолюции 2/2007, 6/2009, 6/2011 и 8/2013,

1. *порушает* Секретариату предлагать Договаривающимся Сторонам и соответствующим организациям собирать информацию на национальном, региональном и глобальном уровнях в целях обмена знаниями, мнениями, опытом и примерами передовой практики в области осуществления прав фермеров, как это предусмотрено статьей 9 Международного договора;
2. *призывает* все Договаривающиеся Стороны рассмотреть вопрос о разработке национальных планов действий по выполнению, в меру целесообразности и в соответствии с требованиями национального законодательства, положений статьи 9 параллельно с осуществлением статей 5 и 6;
3. *призывает* все Договаривающиеся Стороны, которые еще сделали это, изучить вопрос о пересмотре и, в случае необходимости, корректировке своих национальных мер, затрагивающих осуществление прав фермеров, изложенных в Статье 9 Международного договора, в целях защиты и популяризации прав фермеров;
4. *призывает* все Договаривающиеся Стороны привлекать фермерские ассоциации и соответствующие заинтересованные стороны к решению вопросов сохранения и устойчивого использования генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и учитывать их вклад в достижение этой цели в плане повышения осведомленности и наращивания потенциала;
5. *предлагает* Договаривающимся Сторонам в надлежащих случаях улучшать взаимодействие и координацию между различными учреждениями, занимающимися правами фермеров в понимании статьи 9 Договора и генетическими ресурсами растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства;
6. *призывает* Договаривающиеся Стороны и соответствующие организации предпринять инициативы по созыву региональных рабочих совещаний и иных мероприятий консультационного характера, в том числе с участием фермерских ассоциаций, с целью обмена знаниями, взглядами и опытом в вопросах создания благоприятных условий для

реализации прав фермеров, как это установлено в Статье 9 Договора, и представить результаты следующей сессии Управляющего органа;

7. **порукает** Секретарю содействовать подобным инициативам в случае поступления соответствующего запроса и при наличии ресурсов;
8. **порукает** Секретарю, при условии наличия финансовых ресурсов, подготовить исследование об уроках, извлеченных из осуществления прав фермеров, изложенных в статье 9 Договора, в том числе в сфере политики и законодательства, и предлагает Договаривающимся Сторонам и всем соответствующим заинтересованным сторонам, особенно фермерским организациям, представить свои мнения и рассказать о своем опыте для получения примеров возможных вариантов осуществления положений о правах фермеров статьи 9 надлежащим образом и согласно национальному законодательству. Это исследование будет представлено на седьмой сессии Управляющего органа;
9. **постановляет** рассмотреть на своей следующей сессии истории о примерах успешного осуществления прав фермеров, предусмотренных статьей 9 Договора, с целью предложить Договаривающимся Сторонам рассмотреть способы их дальнейшей пропаганды на национальном уровне, в зависимости от обстоятельств и согласно национальному законодательству;
10. **порукает** Секретарю, при условии наличия финансовых ресурсов, сформировать и реализовать совместную программу по наращиванию потенциала в области прав фермеров, предусмотренных статьей 9 Международного договора, в сотрудничестве с Глобальным форумом по вопросам сельскохозяйственных исследований (ГФСХИ) и другими соответствующими организациями;
11. **порукает** Секретарю по результатам консультаций с Бюро и при наличии финансовых ресурсов доработать образовательный модуль о правах фермеров, предусмотренных статьей 9 Договора;
12. **порукает** Секретарю продолжать вести совместную взаимодополняющую работу с Международным союзом по охране новых сортов растений (УПОВ) и Всемирной организацией интеллектуальной собственности (ВОИС), в том числе с помощью всеобъемлющего процесса с широким охватом, в соответствующих случаях и при условии наличия ресурсов, завершить процесс определения возможных областей взаимосвязей между их соответствующими документами и Договором и доложить об итогах на седьмой сессии Управляющего органа;
13. **выражает признательность** фермерским организациям за участие в его работе и призывает их продолжать активное участие в работе сессий и соответствующих процессов в межсессионный период в соответствии с Правилами процедуры, обеспечивая должный учет Стратегии установления партнерских отношений между ФАО и гражданским обществом;
14. **призывает** Договаривающиеся Стороны и организации сотрудничества и развития рассмотреть вопрос о выделении финансовой и технической **поддержки** в целях реализации в развивающихся странах прав фермеров согласно положениям статьи 9 Международного договора, с тем чтобы фермеры и представители фермерских ассоциаций могли принимать участие в совещаниях, проводимых под эгидой Международного договора;
15. **порукает** Секретарю подготовить доклад о соответствующих обсуждениях по вопросу прав фермеров в понимании статьи 9 Международного договора, имевших место в рамках форумов ФАО;
16. **призывает** Секретаря вести активную информационно-просветительскую работу по объему прав фермеров в понимании статьи 9 Договора с соответствующими заинтересованными

сторонами, что является еще одной необходимой мерой содействия осуществлению этих прав;

17. **призывает** Договаривающиеся Стороны, располагающие такими возможностями, в том числе финансовыми, оказывать поддержку осуществлению деятельности, предусмотренной настоящей резолюцией;
18. **порукает** Секретарю представить Управляющему органу на его седьмой сессии доклад об осуществлении положений настоящей резолюции.